

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 46

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

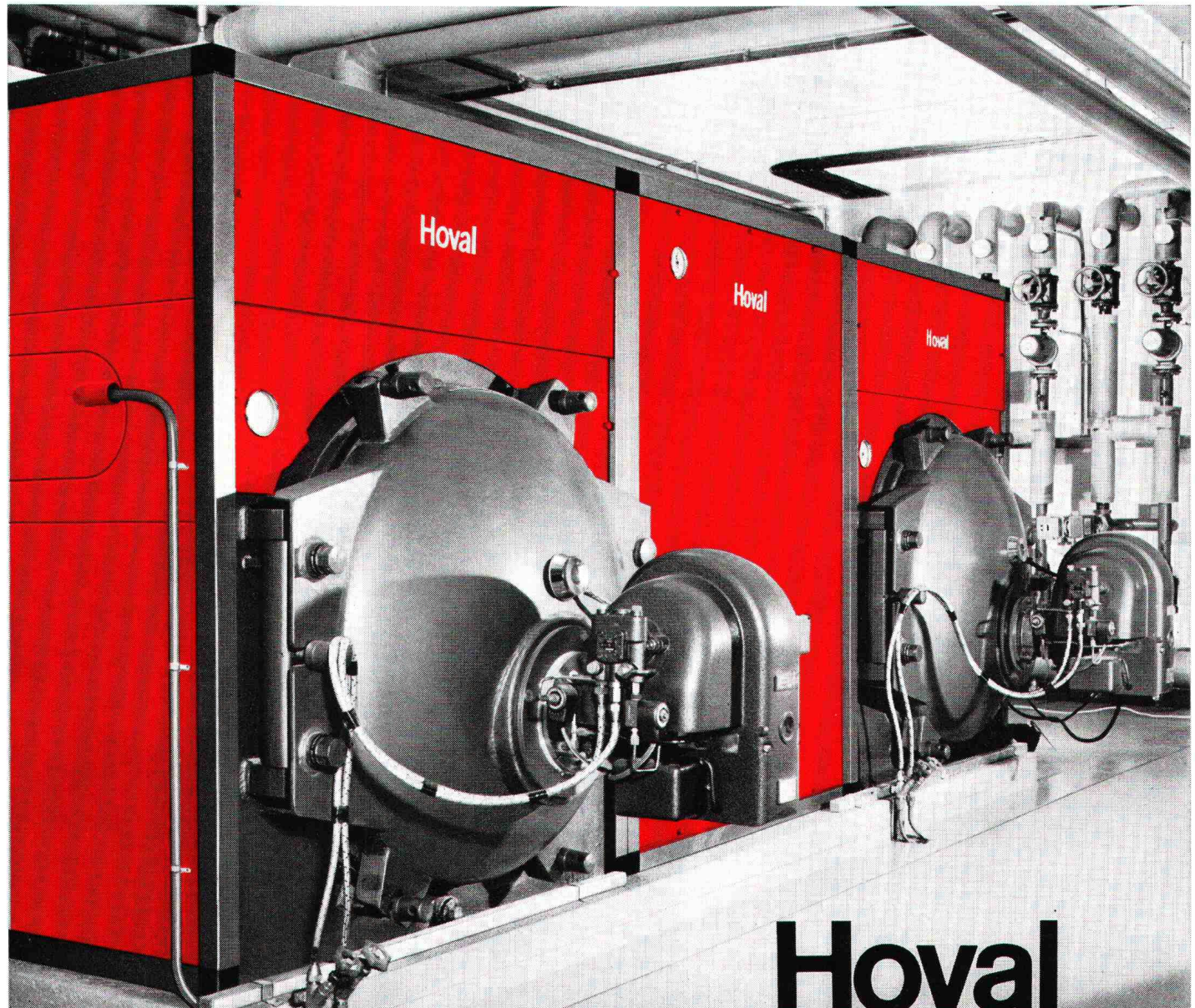
# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

Wochenschrift für  
Architektur, Bauingenieur-  
wesen und Maschinentechnik

46 88. Jahrgang Donnerstag, 12. November 1970

Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich



## Hoval

Anlage für Heizung und Warmwasser mit zwei Hoval-Hochleistungskesseln Typ TKD-R, Modul-Boiler zwischen den Kesseln. Das umfassende Hoval-Fabrikationsprogramm erlaubt, für alle Heizungs-, Warmwasser- und Komfortprobleme die richtige, an die Bedürfnisse angepasste Lösung zu wählen. Für Ein- und Mehrfamilienhäuser, für Großüberbauungen und

Siedlungen, für Hotels und Schulen. Für Neubauten oder zur Modernisierung bestehender Häuser. Hoval liefert die richtige Lösung für Heizung, Warmwasser und Komfort. Hoval – ein Lieferant, ein Kundendienst, eine Garantie.

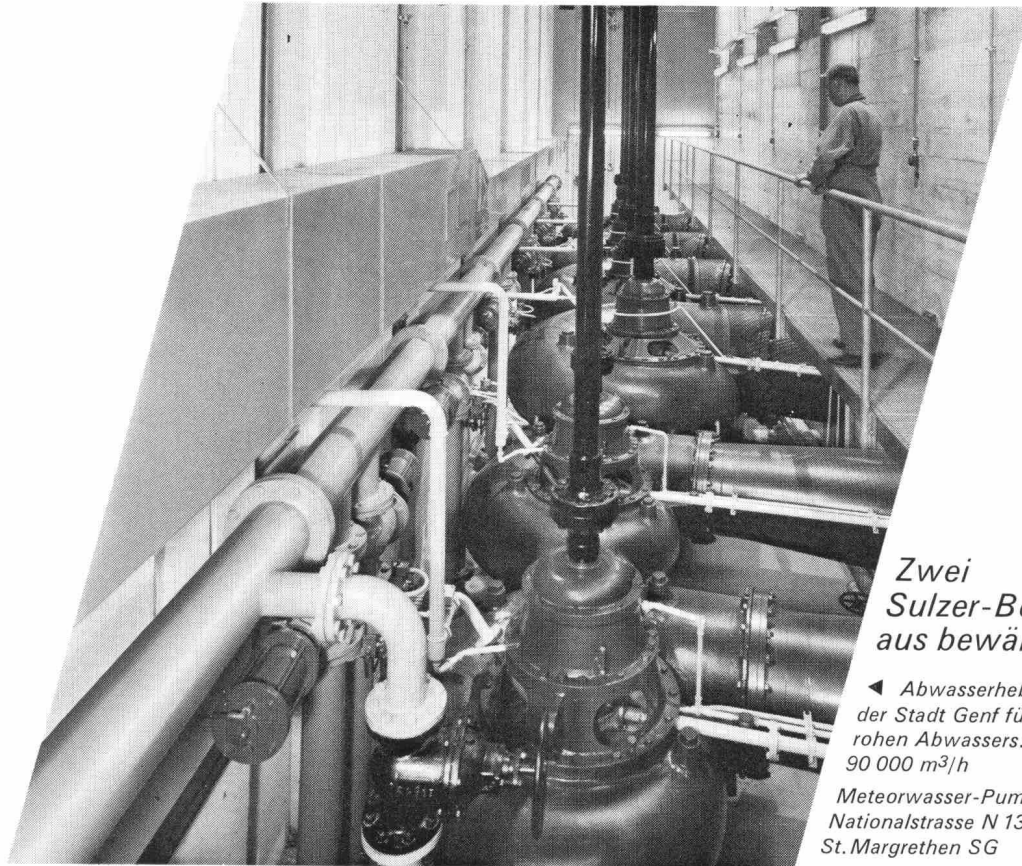
Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen  
Basel, Bern, Lausanne, Lugano

# Sulzer- Abwasserförderung und Abwasserreinigung

*In einer Vielzahl von Abwasseranlagen sind unsere Produkte im Einsatz. Sie arbeiten mit geringer Wartung und zuverlässig zur vollen Zufriedenheit der Betriebsleute.*

*Wir bauen einen Grossteil der für Kläranlagen erforderlichen maschinellen Einrichtungen und erstellen komplette Abwasserpumpwerke.*

*Unser vielseitiges Lieferprogramm und ein Stab erfahrener Ingenieure ermöglichen uns, auf dem Gebiet der Abwasserförderung und -reinigung optimale Lösungen anzubieten, welche Wirtschaftlichkeit und Betriebssicherheit gewährleisten.*



## Zwei Sulzer-Beispiele aus bewährter Praxis:

◀ Abwasserhebwerk St-Jean  
der Stadt Genf für die Förderung  
rohen Abwassers. Leistung  
90 000 m<sup>3</sup>/h

Meteorwasser-Pumpstation der  
Nationalstrasse N 13 bei  
St. Margrethen SG ▼

- Unser Lieferprogramm auf dem Abwassersektor umfasst im einzelnen: ■ Zentrifugalpumpen horizontaler und vertikaler Bauart für alle Fördermedien, Betriebsdaten und Anlagebedingungen
- Schneckenpumpen ■ Luftpumpen und Gebläse
- Desintegratoren für das Rechengut ■ Faulraumheizungen und Wärmeaustauscher ■ Komplett e Hebwerke, ausgerüstet mit Zentrifugal- oder Schneckenpumpen zum Fördern von Sickerwasser, Meteorwasser, Abwasser und Schlamm
- Komplett e Gebläseanlagen für Belüftungsbecken, Öl- und Fettabscheider

**wirtschaftlich, zuverlässig,  
betriebssicher**

